

## ES daugiakalbystės praktika eu-LISA agentūroje

---

Kaip reikalaujama agentūros steigimo reglamente (ES) Nr. 1077/2011, savo interneto svetainėje eu-LISA visomis oficialiomis Europos Sąjungos institucijų kalbomis skelbia:

- metines darbo programas,
- metines veiklos ataskaitas,
- metinio biudžeto dokumentus,
- kompetentingų institucijų, kurios gali tiesiogiai vykdyti antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos duomenų paieškas, sąrašus,
- SIS II (N.SIS II) nacionalinių sistemų ir SIRENE biurų tarnybų sąrašus,
- paskirtų institucijų, kurios gali naudotis „Eurodac“ centrinės sistemos duomenimis (prieglobsčio klausimais), sąrašą
- eu-LISA oficialius atsakymus į Europos Audito Rūmų pastabas dėl agentūros metinių finansinių ataskaitų.

Įvairi informacinė medžiaga – lankstinukai, brošiūros ir informaciniai biuleteniai – skelbiami anglų, prancūzų, vokiečių ir estų (atsižvelgiant į agentūros būstinės vietą) kalbomis. Siekiant optimaliai ir efektyviai panaudoti turimus ribotus išteklius, eu-LISA interneto svetainės informacija daugiausia pateikiama anglų kalba. Kalbinę įvairovę agentūra užtikrina palaipsniui, atsižvelgdama į turimus išteklius ir iškilusius poreikius.

eu-LISA dokumentus verčia Liuksemburge esantis Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras, kuris teikia vertimo paslaugas visoms ES agentūroms.

Oficialiosios ES kalbos yra šios: bulgarų, kroatų, čekų, danų, olandų, anglų, estų, suomių, prancūzų, vokiečių, graikų, vengrų, airių, italų, latvių, lietuvių, maltiečių, lenkų, portugalų, rumunų, slovakų, slovėnų, ispanų ir švedų. eu-LISA taiko 2005 m. birželio 13 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 920/2005 (OL L 156, 2005 06 18, p. 3) numatytą laikiną išimtį dėl airių kalbos, kurioje nurodoma, kad „Europos Sąjungos institucijų nevaržo įpareigojimas visus aktus rengti airių kalba ir juos šia kalba skelbti Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje“, išskyrus Europos Parlamento ir Tarybos bendrai priimtus reglamentus. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1257/2010 (OL L 343, 2010 12 29, p. 5) šios išimties galiojimas pratęstas penkeriems metams (iki 2016 m. gruodžio 31 d.).